

DIANE DE CICCIO, B.Sc., Ph.D.

23bis rue Louis Bertrand, 94200 Ivry-sur-Seine, France
dianedecicco130@gmail.com

Tel. +33 (6) 77 90 20 51

Nationality: American / French

Languages: English, French (fully bilingual), Spanish (fluent)

Software: Word, Excel, PPT, Trados 2019, MemoQ, Wordfast Pro

PROFESSIONAL EXPERIENCE

WRITING/TRANSLATION

- 1998-2020 **Writing-Rewriting-Translation- French>English and English>French
Biomedical / Environment / Institutional / International organisations**
Clients: INSERM, United Nations, CNRS, Network of Excellence in Epigenetics, Traducteo, Laboratoires Cenexi, SGDN, Ecole vétérinaire de Maison Alfort, Contemporary Publishing International, Telelingua, Tranflex, Huber & Schuessler, ABC translate, Lexicom, Spectrum, Torindo, AGS Traductions, MB International Languages, Intellitext, ELC, Parleclair, Pro-Active, Rossion, Transperfect, Amaïa, ITC, Tectrad, Stratcore, Ubiquis, Activ IT, Xplanation, Arsenal, Vidal Associés, HL Trad, Cinétique, Multilingua, Hogarth, ICT, QQFS, Tradentis, B2B, Ic doc, JMS, AB3T, Language solutions, Monsieur Traduction, WSL, Lynxtrad, UnaLingua, Redkey, Universal Dialog, Aranchodoc, Orange global, Mpü, OT Traduction, Okodia, Antibodies online, CPLI, LEEM, TTI France, nlg, PA Translations, Localization care. MI Translations, Fine expression, Brandedtranslations, All Languages, Absolute translations, Worldwriters, Intertranslations, Facit, Transcript, Traducendo, Facit, Mahrt Fachübersetzungen, ThinkScience, Arriello, Rubric, Univoice, Tectranslate, Pegasus, Raptrad-Imagine, SUEZ, UGHE, Dopply.
Literary field / humanities / art: review articles, scripts, cartoons, documentaries
Clients : La Revue des Deux Mondes, Ecole d'architecture Malaquais, Alphanim, TGA, Millimages, Lasermédia, TF1, MWM, Eclair, IREST, le Fil Rouge, Odd Girl Out, Association Oeconomia, GI Japan, Editions First, Abstract Project, Salon Réalités Nouvelles, ED18 Editor.
- 1995-1996 **Decker Medical Publishing Inc.**
Writer, copy-editor and translator.
- 1990-1991 **Overseas Publishers Association, Paris**
Copy-editor and translator
- 1987-1990 **Translingua, Baltimore, U.S.A.**
Biomedical translator.
- 1988-1989 **The Hunger Project, New York, U.S.A.**
Translator

TEACHING

- 2001-2002 **Ecole Nationale Vétérinaire de Maison-Alfort**
Teaching methodology for reading scientific and medical articles in English.
- 2000-2001 **Douglas Institute**
Business English teacher
- 1993-1994 **Institut d'Etudes Politiques de Paris**
Assistant professor of English (Course on Arthur Miller).
- 1993-1994 **Institut National des Télécommunications, Evry**
English examiner.
- 1992-1994 **Langues 2000, Paris**
Negotiation and communication seminars in English.
- 1991-1994 **Institut Européen de Langues, Paris - Langues 2000, Paris**
English teacher for business personnel.

SCIENTIFIC RESEARCH

- 1987-1988 **JOHNS HOPKINS UNIVERSITY MEDICAL SCHOOL, Baltimore, U.S.A.**
- 1982-1986 **CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON, Baltimore, U.S.A.**
- 1979-1981 **IMPERIAL COLLEGE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, London**
Oncology, immunology, virology, genetics, molecular biology.

EDUCATION AND DEGREES

- 2017 **ECOLE SUPERIEURE D'ART ET DESIGN LE HAVRE-ROUEN**
National fine arts diploma (BA)
- 1979 **UNIVERSITY OF LONDON**
Ph.D. in Immunology
- 1974 **UNIVERSITY OF LONDON**
BSc. in Biochemistry (2.1 honours)
- 1970 **LYCEE FRANCAIS DE LONDRES**
Baccalaureate (science specialization)

PRIZES AND FELLOWSHIPS

- 1982-1983 **EMBO (European Molecular Biology Organization) Fellowship** to carry out research at the **Carnegie Institution of Washington**, Baltimore, U.S.A
- 1970 **First prize for French dissertation** at the Baccalaureate of the Lille Academy
- 1969 **European School Day laureate** for a dissertation on the EEC

OTHER INTERESTS

Painting, music, writing, theatre, cinema, photography, travel.

SCIENTIFIC PUBLICATIONS

Greaves, M.F., de Cicco, D.V. and Janossy, G. (1976) Membrane Phenotypes of Human Leukemic Cells. Proceedings of the 16th International Congress of Hematology, Kyoto, September 1976. Excerpta Medica Amsterdam Press Series No. 415, pp 319-327.

de Cicco, D.V., Greaves, M.F., van den Engh, G. and Warner, N.L. (1976) Expression of Cholera Toxin Binding Sites on Normal and Malignant Hematopoietic Cells. Advances in Comparative Leukemia Research 1977, eds. Bentvelzen et. al. Elsevier/North Holland Biomedical Press, pp 357-362.

de Cicco, D.V. and Greaves, M.F. (1978) Independent Mobility of Cholera Toxin Binding Sites and Thy-1 Alloantigen on Mouse Thymocytes. Immunology 35, 183-188.

de Cicco, D.V. (1979) Cell Membrane Markers of Haematopoietic Differentiation and Malignancy. Ph.D. Thesis, University of London.

Lania, L., Gandini-Attardi, D., Griffiths, M., Cooke, B., de Cicco, D.V. and Fried, M. (1980) The Polyoma Virus 100K Large T-Antigen is not Required for the Maintenance of Transformation. Virology 101, 217-232.

Glover, D.M., Addison, C.F., de Cicco, D.V., Mc Clelland, A., Miller, J.R., Roiha, H. and Smith, D. (1982) The Application of DNA Cloning Techniques to the Analysis of Two Sets of Genes from *Drosophila melanogaster*. Proceedings of the International Symposium on Genetic Engineering, Sao Paulo, 1981.

de Cicco, D.V. and Spradling, A.C. (1982) The Amplification and Expression of *Drosophila* Chorion Genes: Analysis of Sequences Responsible for Amplification. Carnegie Institution of Washington Year Book, pp 196-199.

SCIENTIFIC PUBLICATIONS (continued)

de Cicco, D.V. and Glover, D.M. (1983) Amplification of rDNA Units and Type I Sequences in *Drosophila melanogaster* Males Undergoing Magnification. *Cell* 32, 1217-1225.

de Cicco, D.V., Kalfayan, L., Levine, J., Parks, S., Wakimoto, B. and Spradling, A.C. (1983) The Analysis of *Drosophila* Chorion Gene Amplification and Expression by P Element-Mediated Transformation. In "Manipulation and Expression of Genes in Eukaryotes", Academic Press, Australia, pp 99-105.

de Cicco, D.V. (1983) The Amplification and Expression of *Drosophila* Chorion Genes: Characterization of Amplification Origins. *Carnegie Institution of Washington Year Book*, pp 195-198.

de Cicco, D.V. and Spradling, A.C. (1984) Localization of a Cis-Acting Element Responsible for the Developmentally Regulated Amplification of *Drosophila* Chorion Genes. *Cell* 38, 45-54.

de Cicco, D.V., Wakimoto, B., Kalfayan, L., Levine, J. and Spradling, A.C. (1984) *Drosophila* Chorion Gene Amplification: A Model System for the Study of Chromosome Replication. *Phil. Trans. R. Soc. London* 307, 239-245.

Kalfayan, L., Levine, J., Orr-Weaver, T., Parks, S., Wakimoto, B., de Cicco, D.V. and Spradling, A.C. (1985) Localization of Sequences Regulating *Drosophila* Chorion Gene Amplification and Expression. *Cold Spring Harbor Symp. Quant. Biol.* 50, 527-535.

Spradling, A.C., de Cicco, D.V., Wakimoto, B., Levine, J., Kalfayan, L. and Cooley, L. (1987) Amplification of the X-Linked *Drosophila* Chorion Gene Cluster Requires a Region Upstream from the s-38 Chorion Gene. *EMBO Journal* 6:4, 1045-1053.

de Cicco Diane (1995) On the Antimicrobial Activity of NO. *Clinical Microbiology and Infection* 1:1, 4-5.